medela

Instructions for use
Contact® Nipple Shield

Gebrauchsanweisung
Contact® Brusthütchen

Mode d'emploi
Bout de sein Contact™

Istruzioni per l'uso
Paracapezzolo Contact™

Gebruiksaanwijzing
Contact™ tepelhoedje

Instrucciones de uso
Pezonera Contact™

Instruções de utilização
Mamilos de Silicone Contact™

Ογκιείρίο χρήσης
Κελύφτρα θηλής Contact™

Naudojimo instrukcijos
Antspeniai „Contact™"

Lietošanas norādījumi
Contact™ krūtsgalu aizsargs

Bruksanvisning
Contact™ ammingsvår-tskydd

Brugsanvisning
Contact™ ammebrik

Käyttöohjeet
Contact™-rintakumi

Bruksanvisning
Contact™ ammeskjold

Instrukcja obsługi
Nakładki Contact™ na brodawki

Инструкция по применению
Накладки для кормления Contact™

הוראות שימוש
מגן הפטמה Contact™

تعليمات الاستخدام
Contact™ حلمات

ENGLISH

Please read all instructions before using this product. Keep these instructions for future reference.

Intended purpose

The Medela Contact Nipple Shields are intended to cover and protect the nipples of a mother to support breastfeeding.

Indications

The Contact Nipple Shields are indicated for use when the mother has flat or inverted nipples, sore nipples or suffers from nipple pain. They can also be used when the baby has latch on problems such as an inability to latch on the nipple, when the baby does not transfer the milk well or for preterm infants who fall asleep almost immediately at the breast.

Contraindications

There are no known contraindications.

Important safety information

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745 EU on Medical Devices): If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

1. Use the product only for its intended purpose as described in these instructions for use.
2. Use by more than one person without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
3. Use Medela original accessories only.
4. Do not use if the packaging is open or damaged before first use.
5. Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness.
6. Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
7. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.

Cleaning

Important

1. Only use drinking-quality water for cleaning.
2. Process the shield and the storage box prior to first use.
3. Clean all parts immediately after use.
4. The cleaning instructions below are general recommendations. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

Before first use and once a day

1. Clean the shield and the storage box as described under "After each use".
2. Disinfect the shield and the storage box as described under "Disinfection".

After each use

1. Rinse the parts with cold water (approx. 20 °C). Clean the parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances or colouring. Rinse parts with cold water (approx. 20 °C).
2. Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Disinfection

1. Clean the product as described under «Cleaning».
2. Cover the parts with water and boil for five minutes.
3. Alternatively, place the parts in the dishwasher. Place them on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.
4. Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Storage

Put the clean nipple shield in the clean storage box, if available. Alternatively, put the shield in a clean storage bag or a clean cloth. Keep the product in a dry environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store it in an airtight container/bag.

How to use

1. Wash your hands thoroughly with drinking-quality water and soap before touching the shield and the breast. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
2. Clean the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.
3. Moisten the shield with water as this will help it to stick to the skin (see figure 1).
4. Pull the lip almost inside out and grip the wings of the shield (see figure 2).
5. Place the shield centrally on the nipple (see figure 3). The open section should point in the direction of the baby's nose during feeding.
6. Choosing the correct nipple shield size
When choosing the correct nipple shield size you need to consider both mother and baby.
For the mother:
The shield should fit comfortably without pinching.
In the case of a pumping session:
If when grasping the shield, the intact's lips must be able to reach the flat base of the shield against the breast.

Product sizes

Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Material nipple shield: Silicone
Material storage box: Polypropylene
Disposal: According to local regulations

DEUTSCH

Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch dieses Produktes. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Verwendungszweck

Die Contact Brustwarzenhütchen von Medela sind dafür vorgesehen, die Brustwarzen der Mutter abzudecken und zu schützen, um das Stillen zu unterstützen.

Indikationen

Die Contact Brustwarzenhütchen sind dann indiziert, wenn die Mutter eine flache oder eingezogene Brustwarze aufweist. Sie können auch in folgenden Situationen verwendet werden: Bei Saugproblemen des Babys (z. B. eine physische Saugbeschränkung, die Unfähigkeit Milchmengen unter Kontrolle zu halten, Frühgeborenen, die nahezu unmittelbar nach dem Stillen einschlafen).

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Wichtige Sicherheitshinweise

Für Patienten/Verwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischen regulatorischen Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie den Vorfall bitte Ihrem Hersteller und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie Ihrer nationalen Behörde.

1. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszweck.
2. Die Benutzung durch mehrere Personen ohne vorherige ausreichende Wiederaufbereitung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuzkontamination verursachen.
3. Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
4. Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.
5. Vor jedem Gebrauch überprüfen. Beim Auftreten erster Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
6. Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
7. Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.

Reinigung

Wichtig

1. Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trink-wasserqualität.
2. Bereiten Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox vor den ersten Verwendung auf.
3. Reinigen Sie alle Teile sofort nach dem Gebrauch.
4. Die nachfolgenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Für Informationen zu länderspezifischen Vorschriften und Richtlinien kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Medela Gebietsleiter oder besuchen Sie unsere Website (www.medela.com).

Vor Erstgebrauch und einmal täglich

1. Reinigen Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Nach jedem Gebrauch".
2. Desinfizieren Sie das Brustwarzenhütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Desinfektion".

Nach jedem Gebrauch

1. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab. Reinigen Sie die Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.
2. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Desinfektion

1. Reinigen Sie das Produkt wie unter „Reinigung" beschrieben.
2. Die Teile mit Wasser bedecken und fünf Minuten lang auskochen.
3. Alternativ die Teile in der Geschirrspülmaschine legen. Legen Sie die Teile dazu in das obere Fach oder in das Besteck-fach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.
4. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Aufbewahrung

Das saubere Brustwarzenhütchen in die saubere Aufbewahrungsbox legen, falls verfügbar. Legen Sie das Brustwarzenhütchen alternativ in einen sauberen Beutel oder ein sauberes Tuch. Das Produkt an einem trockenen Ort. Es ist wichtig, dass alle feuchten Stellen vollständig trocknen. Nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel aufbewahren.

Anwendung

1. Wenden gründlich mit Wasser in Trinkwasserqualität und Seife waschen, bevor Sie das Brustwarzenhütchen und die Brust berühren. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
2. Die Brust und den umgebenden Bereich mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Seife oder Alkohol, da dies trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann.
3. Befeuchten Sie das Brustwarzenhütchen mit Wasser, damit es besser auf der Haut haftet (siehe Abbildung 1).
4. Stülpen Sie die Spitze fast ganz um und greifen Sie die Flügel des Brustwarzenhütchens (siehe Abbildung 2).
5. Platzieren Sie das Brustwarzenhütchen über der Brust-warze (siehe Abbildung 3). Die Aussparung sollte beim Stillen in Richtung der Nase des Babys zeigen.

Wahl der richtigen Brustwarzenhütche
Bei der Wahl der richtigen Brustwarzenhütche müssen Sie sowohl an die Mutter als auch an das Baby denken.
Für die Mutter:
1. Das Brustwarzenhütchen sollte angenehm sitzen ohne zu drücken.
Bei einem Frühgeborenen:
In Bezug auf die Brustwarzenhütchen müssen die Lippen des Säuglings in der Lage sein, die flache Basis des Hütchens an der Brust zu erreichen.

Produktmaßen

In 3 Größen erhältlich: S/16 mm, M/20 mm oder L/24 mm.

Material des Brustwarzenhütchens: Silikon
Material der Aufbewahrungsbox: Polypropylen (PP)
Entsorgung: Gemäß den lokalen Vorschriften

FRANCAIS

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Usage prévu

Les bouts de sein Contact de Medela visent à couvrir et à protéger les mamelons de la mère afin de faciliter l'allaitement maternel.

Indications

Les bouts de sein Contact sont destinés aux mères qui ont des mamelons plats ou ombiliqués, irrités ou douloureux. Ils sont également utiles si le bébé a des difficultés à se positionner correctement au sein en raison, par exemple, d'une technique de succion atypique, s'il n'ingère pas correctement le lait ou encore pour les nourrissons prématurés qui s'endorment presque immédiatement au sein.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Recommandations importantes en matière de sécurité

Pour une patiente, une utilisatrice ou un tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement 2017/745 relatif à dispositifs médicaux) : si, au cours de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant ou à son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.

1. Utilisez le produit uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans ce mode d'emploi.
2. L'utilisation par plusieurs mères sans retraitement adéquat avant chaque utilisation présente un risque sanitaire et une contamination croisée.
3. N'utilisez que des accessoires Medela d'origine.
4. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé avant la première utilisation.
5. Examiner le produit avant chaque utilisation. Jeter au premier signe de dégradation ou de dysfonctionnement.
6. Ne jamais laisser l'emballage et les composants sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.
7. En cas de problèmes ou de douleur pendant l'utilisation, consulter une consultante en lactation ou un professionnel de santé.

Nettoyage

Important

1. Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
2. Nettoyer le bout de sein et sa boîte de rangement avant la première utilisation.
3. Nettoyer tous les éléments immédiatement après utilisation.
4. Les instructions de nettoyage ci-dessous sont d'ordre général. Veuillez contacter votre représentant Medela ou consulter notre site Internet (www.medela.com) pour connaître les réglementations et les recommandations en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, puis une fois par jour

1. Nettoyer le bout de sein et la boîte de rangement comme indiqué dans le paragraphe « Après chaque utilisation ».
2. Désinfecter le bout de sein et la boîte de rangement comme indiqué dans le paragraphe « Désinfection ».

Après chaque utilisation

1. Rincer les pièces à l'eau froide (environ 20 °C). Nettoyer abondamment les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utiliser un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel. Rincer les pièces à l'eau froide (environ 20 °C).
2. Sécher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

Désinfection

1. Nettoyer le produit comme indiqué dans le paragraphe « Nettoyage ».
2. Recouvrir les pièces d'eau et les faire bouillir pendant cinq minutes.
3. Il est également possible de laver les pièces au lave-vaisselle. Dans ce cas, placez les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.
Sécher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

Conservation

Placer le bout de sein propre dans sa boîte de rangement propre, si elle est disponible. Sinon, placer le bout de sein dans un sac de rangement propre ou un chiffon propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche. Ne pas stocker dans un conteneur ou un sachet hermétique.

Mode de mode d'emploi

1. Lavez vous soigneusement les mains au savon et à l'eau potable avant de toucher le bout de sein et le bout de sein. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
2. Nettoyez le sein et la zone que j'entoure au moyen d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de savon ni d'alcool, susceptibles de dessécher la peau et de provoquer des gerçures ou des crevasses sur les mamelons.
3. Humidifiez le bout de sein avec de l'eau afin qu'il adhère mieux à la peau (cf. figure 1).
4. Poussez sur la pointe du bout de sein jusqu'à la faire presque ressortir et maintenez le bout de sein par les côtés (cf. figure 2).
5. Positionnez le bout de sein au centre du mamelon (cf. figure 3). La partie ouverte doit être dirigée vers le nez du bébé durant l'allaitement.
Choisir la taille du bout de sein adéquat
La taille adéquate du bout de sein est celle qui convient à la fois à la mère et au bébé.
Pour la mère :
Le bout de sein doit s'adapter confortablement au mamelon sans le pincer.
Pour nourrisson :
Lorsque le nourrisson prend le bout de sein, ses lèvres doivent pouvoir toucher la partie plate du bout de sein.

Variantes du produit

Disponible dans 3 tailles différentes : S/16 mm, M/20 mm ou L/24 mm.

Matière du bout de sein : silicone
Matière de la boîte de rangement : polypropylène (PP)
Recyclage : conformément aux prescriptions locales

ITALIANO

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per consultazioni future.

Uso previsto

I paracapezzoli Contact di Medela sono pensati per coprire e proteggere i capezzoli della madre e per facilitare l'allattamento al seno.

Indicazioni

I paracapezzoli Contact sono indicati per l'uso in presenza di capezzoli piatti, rientrati o irritati, o nel caso la madre soffra di dolore al capezzolo. Inoltre possono essere usati qualora il bambino abbia problemi di attaccamento (ad esempio, una tecnica di suzione atipica), non assimilasca correttamente il latte o per l'allattamento del neonato prematuro che si addormenta quasi immediatamente quando sono attaccati al seno.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Importanti informazioni di sicurezza

Per pazienti/utenti/terze parti nell'Unione Europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/E sui dispositivi medici): se, durante l'uso o a seguito dell'uso di questo prodotto, si verifica un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

1. Usare il prodotto soltanto per l'uso previsto, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
2. L'uso da parte di più persone senza una rigenerazione adeguata può comportare rischi per la salute e potrebbe provocare una contaminazione incrociata.
3. Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
4. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata prima del primo utilizzo.
5. Controllare prima di ogni utilizzo. Gettare al primo segnale di danneggiamento o usura.
6. Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenerli fuori dalla portata dei bambini.
7. In caso di problemi o dolori, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.

Pulizia

Importante

1. Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
2. Prima di più usare, sterilizzare il paracapezzolo e la custodia.
3. Lavare tutte le parti subito dopo l'uso.
4. Le seguenti istruzioni di pulizia sono di carattere generale. Per le norme e le linee guida specifiche di ogni paese, consultare l'agente Medela o visitare il nostro sito web (www.medela.com).

Prima del primo uso e una volta al giorno

1. Lavare il paracapezzolo e la custodia come descritto nella sezione "Dopo ogni uso".
2. Disinfettare il paracapezzolo e la custodia come descritto nella sezione "Disinfezione".

Dopo ogni uso

1. Sciacquare il paracapezzolo con acqua fredda (20 °C circa). Pulire i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali. Sciacquare i componenti con acqua fredda (20 °C circa).
2. Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Disinfezione

1. Pulire il prodotto come descritto nella sezione "Pulizia".
2. Immergere i componenti in acqua e far bollire per cinque minuti.
3. In alternativa, lavare i componenti in lavastoviglie. Posizionarli nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un comune detergente per lavastoviglie.
4. Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Conservazione

Riporre il paracapezzolo pulito in una custodia pulita, qualora sia disponibile. In alternativa, riporre il paracapezzolo in una borsa pulita o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservarlo in contenitore/borsa a chiusura ermetica.

Informazioni sull'utilizzo

1. Lavare con cura le mani con sapone e acqua potabile prima di toccare il paracapezzolo e il seno. Asciugare le mani con un asciugapanno pulito o una salviettina di carta monouso.
2. Pulire il seno e l'area circostante con un panno umido. Non usare sapone o alcol, che possono seccare la pelle e causare screpature.
3. Inumidire il paracapezzolo con acqua, affinché aderisca più facilmente alla pelle (vedere fig. 1).
4. Premere la punta fino ad quasi a rovescio e afferrare le alette del paracapezzolo (vedere fig. 2).
5. Posizionare il paracapezzolo sopra il capezzolo in posizione centrale (vedere fig. 3). Durante l'allattamento, la sezione aperta dovrebbe puntare in direzione del naso del bambino.
Scelta della misura corretta del paracapezzolo
Nella scelta della misura corretta del paracapezzolo è necessario prendere in considerazione le esigenze della madre e del bambino.
Per la madre:
Il paracapezzolo dovrebbe risultare comodo e non troppo stretto.
In presenza di un paracapezzolo piatto:
Quando si attaccano al paracapezzolo, le labbra del neonato devono poter toccare la base piatta del paracapezzolo che aderisce al seno.

Varianti del prodotto

Disponibile in 3 misure: S/16 mm, M/20 mm e L/24 mm.

Materiale del paracapezzolo: Silicone
Materiale della custodia: Polipropilene (PP)
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali

NEDERLANDS

Lees voor gebruik van dit product eerst alle instructies. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Beoogd doel

Medela Contact tepelhoedjes hebben als doel om de tepels van de moeder te bedekken en beschermen, ter ondersteuning van de borstvoeding.

Indicaties

Contact tepelhoedjes zijn bestemd voor gebruik wanneer de moeder vlakke, ingetrokken, gevoelige of zijnliijke tepels heeft. Zij kunnen ook worden gebruikt wanneer er problemen zijn met het aanleggen van de baby (bijvoorbeeld of de baby zich niet goed kan voeren en een gevolg van een ernstig probleem heeft, meld het dan aan de fabrikant en/of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
2. Zo kunnen ook wanden spontaan ontstaan. Dit kan een ernstig probleem zijn. Als er tijdens de bevalling een gezondheidsrisico voor een kraamvrouw of een baby is, dan is de beslissing om de placenta te verwijderen, aan de verloskundige of de arts.
3. Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
4. Niet gebruiken als de verpakking vóór het eerste gebruik is geopend of beschadigd.
5. Vóór elk gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking van het materiaal weggooien.
6. De verpakking en onderdelen nooit onbewaard achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden.
7. Bij problemen of pijn een lactatieconsulent of arts consulteren.

Reiniging

Belangrijk

1. Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkwaterkwaliteit.
2. Reinig het tepelhoedje en het opbergbosje vóór het eerste gebruik.

Conservação

Coloque o mamilo de silicone limpo na caixa de armazenamento limpa, se disponível. Como alternativa, coloque o mamilo de silicone num saco de armazenamento limpo ou num antimicrobiano limpo. É importante que toda a humidade residual seque. Não o armazene num recipiente/saco hermético.

Como utilizar

1. Lave muito bem as mãos com água potável e sabonete, antes de tocar no mamilo de silicone e na mama. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
2. Limpe a mama e a área circundante com um pano humedecido. Não utilize sabão nem álcool, pois podem secar a pele e causar mamas gretadas.
3. Humedeça o mamilo de silicone com água para ser mais fácil aderir à pele (ver figura 1).
4. Empurre a ponta de dentro para fora e agarre nas bordas do mamilo de silicone (ver figura 2).
5. Coloque o mamilo de silicone centrado sobre o mamilo (ver figura 3). A secção aberta deve apontar na direção do nariz do bebé durante a mamada.
Escolher o mamilo de silicone do tamanho correto
Ao escolher o mamilo de silicone do tamanho correto, tem de ter em atenção tanto a mãe como o bebé.
No caso da mãe:
O mamilo de silicone tem de encaixar de forma confortável, sem apertar.
No caso de um recém-nascido:
Ao agarrarem o mamilo de silicone, os lábios do bebé têm de conseguir chegar à base lisa do mamilo de silicone contra a mama.

Variantes do produto

Disponível em 3 tamanhos: S/16 mm, M/20 mm ou L/24 mm.

Material do mamilo de silicone: Silicone
Material da caixa de armazenamento: Polipropileno (PP)
Eliminação: Conforme regulamentação local

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν κατεργαστείτε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές στο χειρόκαυστο για μελλοντική αναφορά.

Προβλεπόμενη χρήση

Οι κελύφτρες θηλών Contact του Medela προορίζονται για την κάλυψη και την προστασία των θηλών των μητέρων, με σκοπό τη στήριξη του νεογιού θηλασμού.

Ενδείξεις

Οι κελύφτρες θηλών Contact ενδείκνυνται για χρήση από μητέρες με επίπεδες ή ανάχωμες θηλές, πληγιασμένες θηλές ή πόνο στο θηλαστικό. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν στην περίπτωση ενός βρέφους αντιμετωπίζει τεχνικές δυσκολίες στο πιάσιμο, δεν μεταφέρει καλά τον γάλα ή πρόωρα βρέφη τα οποία κοιμούνται σχεδόν αμέσως μόλις τα τοποθετήσουν στο στήθος.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας

Για ασθενείς/χρήστες/τρίτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με ίδιο κανονιστικό πλαίσιο (κανονισμός 2017/745 περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων): Εάν, κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ή εξαιτίας της χρήσης του, σημειωθεί σοβαρό κάποιο σοβαρό περιστατικό, παρακαλούμε να το αναφέρετε στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και στην τοπική αρχή της χώρας σας.

1. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τον σκοπό προορισμού, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
2. Ελέγχετε πριν κάθε χρήση. Με τις πρώτες ενδείξεις βλάβης ή αστοχίας, απορρίψτε τον.
3. Ποτέ μην αφήνετε τις συσκευασία και τα εξαρτήματα χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τα μακριά από παιδιά.
4. Εάν προκύψουν προβλήματα ή πόνος, συμβουλευτείτε τον συνταγογράφο γιατρό σας.

Καθαρισμός

Σημαντικό

1. Χρησιμοποιείστε μόνο πόσιμο νερό.
2. Πριν από την πρώτη χρήση, απολυμάνετε/αποστειρώστε την κελύφτρα θηλής και τον κάδο αποθήκευσης.
3. Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
4. Οι οδηγίες καθαρισμού που ακολουθούν είναι απλές οδηγίες. Για ειδικές ρυθμίσεις ή κανονισμούς ανά κράτος μέλος, ρωτήστε τον εκπρόσωπο Medela ή επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας (www.medela.com).

Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα

1. Καθαρίζετε τη κελύφτρα θηλής και τον κάδο αποθήκευσης σύμφωνα με τις οδηγίες «Μετά από κάθε χρήση».
2. Απολυμαίνετε τη κελύφτρα θηλής και τον κάδο αποθήκευσης σύμφωνα με τις οδηγίες «Απολύμανση».

Μετά από κάθε χρήση

1. Ξεβγάλτε τα μέρη με κρύο νερό θερμοκρασίας 20 °C περίπου. Καθαρίστε τα μέρη με άφθονο ζεστό σαπουνόνερο θερμοκρασίας 30 °C περίπου. Χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό πιάτων κατάλληλο για χρήση στη μηχανή, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρώματα ή χρώματα. Ξεβγάλτε τα μέρη κρύο νερό θερμοκρασίας 20 °C περίπου.
2. Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε τα στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.

Απολύμανση

1. Καθαρίστε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα "Καθαρισμός".
2. Καλύψτε τα μέρη με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά.
3. Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε τα στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαιροπήρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πιάτων κατάλληλο για χρήση στη μηχανή.
4. Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε τα στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.

Φύλαξη

Τοποθετήστε την καθαρή κελύφτρα θηλής μέσα στο καθαρό κουτί φύλαξης της, εάν υπάρχει. Εναλλακτικά, τοποθετήστε την κελύφτρα θηλής μέσα σε μια καθαρή τσάντα φύλαξης ή καθαρό πανί. Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό περιβάλλον. Είναι σημαντικό η υπόλοιπη υγρασία να στεγνώσει. Μην φυλάσσετε σε αεροστεγές δοχείο/τσάντα.

Τρόπος χρήσης

1. Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας με πόσιμο νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε τη κελύφτρα θηλής και το στήθος. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μιας χρήσης.
2. Καθαρίστε τον μαστό και τη γύρω περιοχή με υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι ή αλκοόλ, τα οποία μπορούν να ξηραίνουν τη φυσιολογία και τις ρωγμές στις θηλαστικές.
3. Βρέξτε την κελύφτρα θηλής με λίγο νερό, για καλύτερη πρόσφυση στο δέρμα (βλ. εικ. 1).
4. Πιέστε περισσότερο τη κελύφτρα θηλής μέχρι κάτω από τη θηλή (βλ. εικ. 2). Η κελύφτρα θηλής θα πρέπει να είναι σχεδόν ανεστραμμένη.
5. Κατεύθυνετε τη κελύφτρα θηλής πάνω από τη θηλή (βλ. εικ. 3). Η ανοικτή θέσεις θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τη μύτη του μωρού κατά τη διάρκεια του θηλασμού.
Κατάλληλο μέγεθος κελύφτρας θηλής
Κατά τη επιλογή του κατάλληλου μεγέθους κελύφτρας θηλής, θα πρέπει να εκτιμήσετε τόσο τη μητέρα όσο και το βρέφος.
Για τη μητέρα:
Η κελύφτρα θηλής θα πρέπει να εφαρμόζει χωρίς να ενοχλεί ή να κόβει.
Στη περίπτωση πρόωρου βρέφους:
Κατά τη τοποθέτηση της κελύφτρας θηλής, τα χείλη του βρέφους θα πρέπει να βρίσκονται πάνω στη επίπεδη βάση της, πάνω στο εφαρμόζει πάνω στο στήθος.

Διαστάσεις προϊόντος

Διαθέσιμο σε 3 μεγέθη: S/16 mm, M/20 mm ή L/24 mm.

Υλικό κελύφτρας θηλής: Σιλικόνη
Υλικό αποθήκευσης: Πολυπροπυλένιο (PP)
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

עברית

יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר. יש לשמור את ההוראות לצורך עיון עתידי.

שימוש מיועד

מגני הפטמה Medela Contact מיועדים לכסות ולהגן על הפטמות של האם כדי לתמוך בהנקה.

הוראות

מגני הפטמה Contact מומלץ לשימוש בנשים אשר אינן פטמות שטוחות או פטמות בולטות, כאבות בפטמות או אשר סובלות מכאב בפטמה. ניתן להשתמש בהם גם בעיות בינקת (כגון: מבנה לא תקין בינקת, אי יכולת לינוק בפטמה, אי יכולת לשמור על כמויות חלב מספיקות, תינוקות פגים אשר נרדמים כמעט מיד לאחר הנחתם על חזה.

התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות.

מידע בטיחותי חשוב

לחולה/מטופל/צד שלישי בתוך האיחוד האירופי ובמדינות בעלות משטר רגולטורי דומה (תקנה 2017/745 בנושא מכשירים רפואיים): אם בזמן שימוש במוצר הרגישה בעיה חמורה, אנא הודיעו לחברת יצרן המוצר, אם זאת ו/או לרשות המקומית.

1. יש לשמוש בכל מוצר אחד לפי שנקבע בהוראות הנלוות.
2. שימוש בכל מוצר אחד לכמה אנשים ללא עיקור מספק עלול לגרום לבעיות בריאות ולזהום הדדי.
3. יש לשמוש בחלקים מקוריים בלבד.
4. אל תשתמש אם אריזת המוצר נפתחה בפעם הראשונה.
5. בדוק לפני כל שימוש. אם אתה רואה סימנים לבלאי, אל תשתמש בו.
6. אל תשאיר אריזות וחלקים ללא השגחה. שמור/ה אותם מחוץ לטווח ידם של ילדים.
7. אם אתה חווה בעיות כאב, פנה/ה ליועצת הנקה שלך/ה או לרופא/ה.

ניקוי

חשוב

1. יש לנקות בעזרת מים בעלי איכות שתיה.
2. יש לנקות את המגן ואת שקית הנשיאה לפני השימוש הראשון.
3. יש לנקות את כל חלקי המוצר מיד לאחר הנקה.
4. הוראות הניקוי הבאות הן הוראות כלליות. לגבי הוראות ספציפיות לארצך, פנה/ה לסוכן Medela שלך/ה או בקר/י באתר האינטרנט שלנו (www.medela.com).

לפני הפעם הראשונה ובכל יום

1. יש לנקות את המגן ואת שקית הנשיאה בהתאם לנאמר "אחרי כל שימוש".
2. יש לחטא את המגן ואת שקית הנשיאה בהתאם לנאמר "חיטוי".

אחרי כל שימוש

1. שטוף/י את חלקי המגן בעזרת מים קרים (כ-20 מ"מ). נקה/י את חלקי המגן בכמות גדולה של סבון חם (כ-30 מ"מ). השתמש/י בנוזל שטיפת כלים מסחרי, עדיף ללא ריחות מלאכותיים. שטוף/י את חלקי המגן בעזרת מים קרים (כ-20 מ"מ).
2. יבש/י באמצעות מגבת נקייה, או תניח/י לייבש על מגבת נקייה.

חיטוי

1. נקה/י את המוצר כפי שתואר בסעיף "ניקוי".
2. כסה/י את חלקי המגן בעזרת מים ורתח/י אותם בן חמש דקות.
3. בחלופין, נקה/י את חלקי המגן בתוך מדיח כלים. הצמד/י אותם בחלק העליון או בתא הסכו"ם. השתמש/י בנוזל לשטיפת כלים מסחרי.
4. יבש/י באמצעות מגבת נקייה, או תניח/י לייבש על מגבת נקייה.

אחסון

הכנס/י את חלקי המגן הנקי בקופסת האחסון הנקייה, אם יש. בחלופין, הכנס/י את חלקי המגן בתוך שקית אחסון נקייה או בד נקי. יש לאחסן את המוצר במקום יבש. חשוב שכל שאריות הלחות יתייבשו. אין לאחסן בקופסת אחסון/שקית אטומה.

דרכי הנחתה

1. רחצ/י את ידיך בסבון ומים קרים, אם יש, לפני הנחת המגן ובעת הנקה. יבש/י את ידיך בעזרת מגבת נקייה.
2. נקה/י את הדד ואת הסביבה בעזרת בד לח. אל תשתמש/י בסבון ואל תשתמש/י בכל חומר אלכוהולי, שכן הוא עלול לגרום לעור יבש ולסדקים בפטמות.
3. הרטב/י את המגן בקצת מים, כדי שיידבק לעור (ראה/י איור 1).
4. הוצא/י את הקצה כך שיהפוך כמעט לצד פנים (ראה/י איור 2).
5. מקם/י אותו מרכזי מעל הדד (ראה/י איור 3). בזמן ההנקה, הפתח הפתוח אמור לכוון לאף התינוק/ת.

בחירת מגן הפטמה המתאים

בבחירת מגן הפטמה המתאים, יש לשקול הן את הצרכים של האם והן של התינוק/ת.

עבור האם:

המגן אמור לשבת בנוחות ולא לגרום לכאב.

עבור פגים:

בעת ההנקה, שפתי התינוק/ת אמורות לגעת בבסיס המישורי של המגן.

מידות המוצר

זמינים ב-3 מידות: S/16 מ"מ, M/20 מ"מ ו-L/24 מ"מ.

חומר המגן: סיליקון
חומר קופסת האחסון: פוליפרופילן (PP)
הפ

ROMÂN

Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Scopul utilizării

Protecție Contact pentru mamelonare sunt folosite pentru mamele care au mamelone plate sau ombilicate, iritate sau dureroase. De asemenea, pot fi folosite atunci când bebelușul are probleme privind prinderea de sânul/de la mamelon, ori în timpul de sugit atât/și, când bebelușul nu transferă lapte în mod adecvat sau pentru sugari care refuză sânul/mamelonul de frame care adorm arpape imediat la sânul/mamelon.

Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

Informații importante privind siguranța

Pentru un pacient/utilizator/terț din Uniunea Europeană și din țările cu un regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE privind dispozitivele medicale), dacă, în timpul utilizării acestui dispozitiv sau a oricărui produs medicinal, se produce un eveniment grav care este legat de produs, se va informa producătorul și autoritatea competentă a acest loc un incident grav, raportați-l producătorului și/sau reprezentantului său autorizat și autorității din numărul de mai jos.

- Folosiți produsul doar în scopul pentru care a fost proiectat, conform acestor instrucțiuni de utilizare.
- Utilizarea de către mai multe persoane fără o reprezentare corespunzătoare poate implica riscuri de răspândire și poate conduce la contaminare încrucișată.
- Utilizați numai accesorii originale Medela.
- Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat sau deteriorat înainte de prima utilizare.
- Verificați frecvent fișa de utilizare. Anunțați produsul și primele semne de deteriorare sau stilitare.
- Nu folosiți ambalajul și componentele nesupraregnate. Nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- Dacă intâmpinați problemele sau aveți dureri, contactați specialistul în lactație sau medicul.

Curățarea

Important

- Pentru curățare utilizați doar apă potabilă.
- Curățați protecția și cuba de depozitare înainte de prima utilizare.
- Curățați sânul și zona adiacentă cu o cârpă umedă. Nu folosiți săpun alcalic, cerți pot ciceba pielea și cauza frică la mulți mamelonul.
- Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Dezinfectare

Important

- Folosiți produsul conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea".
- Acționați pieselor cu apă și fierbeți timp de cinci minute.
- Protecția și cuba de depozitare pot fi așezate pe partea de sus.
- Instrucțiunile de curățare de mai jos sunt instrucțiuni generale. Pentru reglementările și linile directoare naționale specifice, adresați-vă reprezentantului Medela sau vizitați site-ul nostru web (www.medela.com).

Înainte de prima utilizare și ori câte ori este necesar

- Curățați protecția și cuba de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea".
- Dezinfectați protecția și cuba de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare".

După fiecare utilizare

- Clătiți protecția și pe cea de depozitare (apro. 20 °C). Spălați pieselor cu apă din abundență, căldută, cu săpun (aprox. 30 °C). Utilizați un folosit de spălare (recomandat în comerț), preferabil fără aromă și colorant artificial. Clătiți pieselor cu apă rece (aprox. 20 °C).
- Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Dezinfectare

Important

- Folosiți produsul conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea".
- Acționați pieselor cu apă și fierbeți timp de cinci minute.
- Protecția și cuba de depozitare pot fi așezate pe partea de sus.
- Instrucțiunile de curățare de mai jos sunt instrucțiuni generale. Pentru reglementările și linile directoare naționale specifice, adresați-vă reprezentantului Medela sau vizitați site-ul nostru web (www.medela.com).

Înainte de prima utilizare și ori câte ori este necesar

- Curățați protecția și cuba de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Curățarea".
- Dezinfectați protecția și cuba de depozitare conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare".

După fiecare utilizare

- Clătiți protecția și pe cea de depozitare (aprox. 20 °C). Spălați pieselor cu apă din abundență, căldută, cu săpun (aprox. 30 °C). Utilizați un folosit de spălare (recomandat în comerț), preferabil fără aromă și colorant artificial. Clătiți pieselor cu apă rece (aprox. 20 °C).
- Uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Depozitare

Puneți protecția curată în cuba de depozitare, dacă este disponibilă. Alternativ, puteți puna protecția și în un sac-sicaret de depozitare curat sau într-un mediu curat. Este important să se uscate toată umiditatea reziduală. Nu păstrați produsul în un loc umezit/în pungă etanșă.

Mod de utilizare

- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă potabilă și săpun înainte de a atinge protecția și sânul. Sterpeți mâinile cu un prosop curat sau un prosop de hârtie de unică folosință.
- Curățați sânul și zona adiacentă cu o cârpă umedă. Nu folosiți săpun alcalic, cerți pot ciceba pielea și cauza frică la mulți mamelonul.
- Umeziți protecția cu apă, acest lucru le va ajuta să se lipească mai ușor de piele (a se vedea figura 1).
- Inspirați ușrăl în sânul/pe mamelon și apăsați ușurel pe protecție (a se vedea figura 2).
- Puneți protecția centrat peste mamelon (a se vedea figura 3). Secțiunea dreptului trebuie să fie orientată spre nasul bebelușului în timpul alăptării.

Alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone

Pentru alegerea mărimii corecte a protecției pentru mamelone, trebuie să se țină cont atât de mamă, cât și de bebeluș.

Pentru mamă:

- Protecția trebuie să fie confortabilă și să nu provoace durere.
- Pentru un sugar răsfăcat prematur:
- Acordați prioritate sănătății, bucului sugarului trebuie să prestă și/sunge la baza pielii a protecției, lipită de sân.

Variante de produs

Disponibil în 3 mărimi: S/16mm, M/20mm sau L/24mm.

Material protector pentru mamelone: Silicon

Material cuba de depozitare: Polipropilenă (PP)

Eliminare: Conform reglementărilor locale

SLOVENSKY

Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky pokyny. Tento návod si ponechajte na budúce použitie.

Určený účel použitia

Contact dojčiace kloboučik od spoločnosti Medela je určený na zahojenie a ochranu bradaviek matiek pri dojčení.

Indikácie

Protection Contact pomáha mamelonare sunt indicate pentru mamele care au mamelone plate sau ombilicate, iritate sau dureroase. De asemenea, pot fi folosite atunci când bebelușul are probleme privind prinderea de sânul/pe de mamelon, ori în timpul de sugit atât/și, când bebelușul nu transferă lapte în mod adecvat sau pentru sugari care refuză sânul/mamelonul de frame care adorm arpape imediat la sânul/ mamelon.

Contraindicácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

Pre pacienta/používateľa/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným režimom (nariadenie o zdravotníckych pomôckach) sa na podnet používania tohto zariadenia alebo akéhokoľvek lieku, ktorý sa v tomto prípade vyskytne vážny incident, nahlasí to výrobcovi a lokálne tom kompetentnom orgánu s nižšie ďalšieho orgánu.

- Výrobok používajte výlučne na účely, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.
- V prípade použitia viac ako jednou osobou bez náležitého vyčistenia môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a prípadnej krížovej kontaminácii.
- Používajte iba originálne príslušenstvo od spoločnosti Medela.
- Nepoužívajte, ak je balenie pred prvým použitím otvorené alebo poškodené.
- Pred kažným použitím výkonajte kontrolu. Pri prvých prejavoch poškodenia alebo opotrebovania výrobok zlikvidujte.
- Obal a súčasti výrobku nenechávajte niekde bez dozoru. Uchovávajte ich mimo dosahu detí.
- Pred kažným použitím výkonajte kontrolu. Pri prvých prejavoch poškodenia alebo opotrebovania výrobok zlikvidujte.
- Obal a súčasti výrobku nenechávajte niekde bez dozoru. Uchovávajte ich mimo dosahu detí.
- Nedržte pokožku prsníka medzi prstami, ani sa nedotýkajte prsníka prstami. Nedotýkanie prsníka môže ohrozenie sterilnosť.
- Nedržte pokožku prsníka medzi prstami, ani sa nedotýkajte prsníka prstami. Nedotýkanie prsníka môže ohrozenie sterilnosť.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.

Čistenie

Dôležité

- Na čistenie používajte výlučne pitnú vodu.
- Pred prvým použitím kloboučik a cuba by mal očistiť.
- Pre kažným použití akončite umyte vlastný cicak.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.

Dezinfekcia

Dôležité

- Na čistenie používajte výlučne pitnú vodu.
- Pred prvým použitím kloboučik a cuba by mal očistiť.
- Pre kažným použití akončite umyte vlastný cicak.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Nedbajte pokyny na čistenie alebo sterilizáciu, ak ste si nie istí, ako sterilizovať alebo čistiť produkty, alebo ak sterilizácia alebo čistenie nie sú vhodné.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo ak pociťujete bolesť, kontaktujte odborníka na laktáciu alebo lekára.

Skladovanie

Čistý kontaktný kloboučik uchovávajte v čistom uzlovom boxe, ak je dostupný. Prípadne môžete kontaktný kloboučik do čistého skladovacieho vrecka alebo do čistého priestoru. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť vyschla. Neuchovávajte vo vzduchotesnom nálobke/vrecku.

Návod na použitie

- Pred manipuláciou s kontaktným kloboučikom a prsníkmi si dôkladne umyte ruky pitnou vodou a mydlom. Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Vyčistite a vydezinfikujte prsník a ruky pomocou hydratačnej mydla pri alkohol. Mýdlo vysušil pokožku a spôsobil popraskané bradavky.
- Na prsník umiestnite kloboučik tak, aby bol v priamom kontakte s prsníkom (obr. 1).
- Spočiatku zatlačte tamon na spätnú stranu a uchopte kriedlá kloboučika (pozrite obrázok 2).
- Umiestnite kloboučik do stredu na bradavku (pozrite obrázok 3). Otvorená časť má smerovať k nosu dieťaťa počas dojčenia.

Výber správnej veľkosti kontaktného kloboučika

Pri výbere správnej veľkosti kontaktného kloboučika treba myslieť na matku aj na dieťa.

Pre matku:

- Kloboučik by mal pohodlné podržať a nemal by tlačiť.
- V prípade predčasne narodených detí:
- Treba mať na zreteli zdravie dieťaťa, pretože sa kloboučik musí pri dojčení pevne držať.

Varianty výrobku

Dostupné v 3 veľkostiach: S/16 mm, M/20 mm, L/24 mm.

Materiál kontaktného kloboučika: silikón

Materiál úložného boxu: polypropylén (PP)

Likvidácia: v súlade s miestnymi nariadeniami

HRVATSKI

Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute. Ove upute sremite za buduću upotrebu.

Namjena

Medela Štitnici za bradavice namijenjeni su za prekrivanje i zaštitu bradavica majke pri dojenju.

Namjena

Štitnici za bradavice namijenjeni su za uspotrebu kada majka ima ravne ili uvučene bradavice te upajene ili bolne bradavice. Mogu se koristiti i kada beba ima poteškoće pri hvatanju ili u slučaju kada beba ne prima dovoljno mlijeka. Ako se koriste, štitnici za bradavice moraju se ukloniti prije dojenja.

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija.

Važne sigurnosne informacije

Za pacijenta i korisnika / treću stranu u Europskoj uniji i u zemljama s identičnim regulatornim režimom (Uredba 2017/745/EU o medicinskim proizvodima): ako se tijekom uporabe ovog proizvoda ili kojeg drugog lijeka dogodi ozbiljan incident, obavijestite proizvođača i tijelo nadležno za vašu lokaciju.

- Koristite proizvod samo kako je opisano u ovim uputama i u skladu s namjenom.
- Korištenje od strane vše osoba bez odgovarajuće poronske otrade može predstavljati ozbiljan rizik i uzrokovati unakrsnu kontaminaciju.
- Upotrebljavajte samo originalne Medela proizvode.
- Nemojte upotrebljavati ako je ambalaža oštećena ili otečena prije prve upotrebe.
- Prije/tijekom prve uporabe pročitajte cijelu uputu.
- Ako se pojave problemi ili bol, obratite se osobi otrubnu za laktaciju ili liječniku.

Čišćenje

Bitno

- Koristite isključivo pitku vodu.
- Prvi put prije uporabe očistite i dezinfekcirajte.
- Nakon svakog korištenja očistite vlastiti cicak.
- Ne koristite sapun koji je alkalne prirode, jer se ne bi mogao dobro ukloniti i uzrokovati pucanje bradavica.
- Uklonite sve ostatke sapuna.
- Ako se pojave problemi ili bol, obratite se osobi otrubnu za laktaciju ili liječniku.

Dezinfekcija

Bitno

- Koristite isključivo pitku vodu.
- Prvi put prije uporabe očistite i dezinfekcirajte.
- Nakon svakog korištenja očistite vlastiti cicak.
- Ne koristite sapun koji je alkalne prirode, jer se ne bi mogao dobro ukloniti i uzrokovati pucanje bradavica.
- Uklonite sve ostatke sapuna.
- Ako se pojave problemi ili bol, obratite se osobi otrubnu za laktaciju ili liječniku.

Skladištenje

Čisti kontaktni kloboučik uhvatite u čistom uzlovom boxu, ako je dostupan. Prijeđite u čistu kontaktnu kloboučik do čistog skladištenja vrećica ili u čistu prostoru. Je bitno, da sve vlažna zvijezda vlažnost sušio. Neuzhovávajte vo vzduchotesnom nálobke/vrecku.

Návod na použitie

- Pred manipuláciou s kontaktným kloboučikom a prsníkmi si dôkladne umyte ruky pitnou vodou a mydlom. Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Vyčistite a vydezinfikujte prsník a ruky pomocou hydratačnej mydla pri alkohol. Mýdlo vysušil pokožku a spôsobil popraskané bradavky.
- Na prsník umiestnite kloboučik tak, aby bol v priamom kontakte s prsníkom (obr. 1).
- Spočiatku zatlačte tamon na spätnú stranu a uchopte kriedlá kloboučika (pozrite obrázok 2).
- Umiestnite kloboučik do stredu na bradavku (pozrite obrázok 3). Otvorená časť má smerovať k nosu dieťaťa počas dojčenia.

Výber správnej veľkosti kontaktného kloboučika

Pri výbere správnej veľkosti kontaktného kloboučika treba myslieť na matku aj na dieťa.

Pre matku:

- Kloboučik by mal pohodlné podržať a nemal by tlačiť.
- V prípade predčasne narodených detí:
- Treba mať na zreteli zdravie dieťaťa, pretože sa kloboučik musí pri dojčení pevne držať.

Varianty výrobku

Dostupné v 3 veľkostiach: S/16 mm, M/20 mm, L/24 mm.

Materiál kontaktného kloboučika: silikón

Materiál úložného boxu: polypropylén (PP)

Odlišujúce: v súlade s miestnymi nariadeniami

БЪЛГАРСКИ

Моля, прочетете всички инструкции преди да използвате този продукт. Запазете тези инструкции за бъдеща справка.

Предназначение

Подкрепителните за гръдна Contact на Medela са предназначени да покриват и предпазват гръдната на гърдите на майката по време на кърмене.

Показания

Подкрепителните за гръдна Contact са предназначени за употреба от жените, които имат плоски, изтъкани или вдлъбнати гръдни или страдащи от болезнени гръдни. Те могат да се използват също и когато бебето има проблеми със захващането на гръдната/ръката/ареолата/мечката поради по-ниско, когато бебето не поема адекватно млякото, или за недоносени бебета, които заспиват почти веднага след кърмене.

Противопоказания

Няма известни противопоказания.

Важна информация за безопасност

За пациента/потребителя/третата страна в Европейския съюз и в държави с идентичен регулаторен режим (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия), ако по времето на употребата на това изделие или в резултат на употребата на всякакъв медицинско изделие, съобщете за това на производителя и/или местния компетентен представител, както и на националния орган за Вашата държава.

- Използвайте продукта само по предназначението му, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Употребата от повече от един човек без правилно обработка носи риск за здравето и може да причини кръстосано заразяване.
- Използвайте само оригинални аксесоари на Medela.
- Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена преди първата употреба.
- Проверявайте преди всяка употреба. Изхвърлете при първите признаци на повреди или липса на здравина на материала.
- Никога не оставяйте опаковки и компоненти без надзор. Дръжте ги далеч от досега на деца.
- Ако възникнат проблеми или болка, посъветвайте се с консултатор по кърмене или лекар.

Почистване

Важно

- За почистване използвайте само питейна вода.
- Обработете продукта преди за кърмата за съдържание преди първата употреба.
- Почистете всеки чисти вещите след употреба.
- Инструкциите за почистване по-долу са общи инструкции. За специфичните за държавата разпоредби и указания препоръчайте на Вашия представител на Medela или посетете нашия уеб сайт (www.medela.com).

Преди първата употреба и веднъж на ден

- Почистете предпазителя и кутията за съдържание, както е описано в раздел „Следа всяка отпадъци".
- Дезинфекцирайте предпазителя и кутията за съдържание, както е описано в раздел „Дезинфекция".

Следа всяка употреба

- Изплатете чистите съдържание с топла вода (приблизо. 20 °C). Почистете чистите с обилно количество топла (приблизо. 30 °C). Използвайте подходящ почистващ препарат с подходяща мярка (много по-почистване, за предпочитане без изкуствени аромати и оцветители. Изплатете чистите със студена вода (приблизо. 20 °C).
- Подсушете с чиста кърпа или оставете да изсъхне върху чиста кърпа.

Дезинфекция

- Почистете продукта, както е описано в раздел „Почистване".
- Поставете чистите в вода и изварете за пет минути.
- Можете да поставите чистите и съдържанието на чистите.
- Следвайте инструкциите по почистване по-горе за по-подробна информация относно предпазителя и съдържанието.

Следа всяка употреба

- Подсушете с чиста кърпа или оставете да изсъхне върху чиста кърпа.

Съхранение

Поставете чистия предпазител в чиста кутия или в чиста торбичка, ако е налична. Можете да го поставите предпазителя и чиста чанта за съхранение или чиста среда. Важно е остатъчна влага да бъде подсушена. Не съхранявайте в херметично затворена торбичка.

Как да се използва

- Измийте ръцете си с подходящо почистващо средство и топла вода, преди да докоснете предпазителя и гърдата. Подсушете ръцете с чиста кърпа или с хартиена кърпичка, предназначена за еднократна употреба.
- Почистете гърдата и околната гръдна кожа с топла вода. Не използвайте сапун или алкални почистващи средства, тъй като могат да нараснат и/или да изсушат кожата.
- Навлажнете предпазителя с вода, тъй като тази мер ще помогне да го поставите и да го държите по-добре.
- Притиснете леко гръдна, не, натиснете леко гръдна, за да го поставите.
- Поставете предпазителя, като го центрирате над гръдната (фиг. 3). Отворената част трябва да сочи към носа на бебето по време на кърмене.

Избиране на подходящ размер на предпазителя за гръдна

При избиране на правилния размер на предпазителя за гръдна трябва да вземете предвид както майката, така и бебето.

За майката:

- Предпазителят трябва да е удобен, без да е стегнат.
- При недоносени бебета:
- Трябва да се вземе предвид здравето на бебето, тъй като то трябва да бъде стабилно в предпазителя.

Варианти на продукта

Продуктът е с 3 размера: S/16 mm, M/20 mm, L/24 mm.

Материал на предпазителя за гръдна: силикон

Материал на кутията за съдържание: полипропилен (PP)

Изхвърляне: съгласно местните разпоредби

EESTLANE

Enne selle toote kasutamist lugege kõiki juhiseid. Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kasutusosamärk

Medela Contact rinnanäsikaitsemed on mõeldud ema rõhuke kahtlaseks ja kahtlaseks, et aidata kaasa rinnaga toitmisele.

Näidustused

Contact rinnanäsikaitsemed on näidustatud, kui emal on lamedad või sissepoole pöördud, haiglad või valusad nõlvad. Need võib samuti kasutada, kui beebil on rinnal/näsil/areolil/emakal raskusi hoiu, kui imik ei võta piima fähti vastu või ennaegsete imikute puhul, kes jäävad rinnaga toitmise ajal sagedasti kõle magama.

Vastunäidustused

Vastunäidustused pole teada.

Olulised ohutusjuhised

Patsiendile / kasutajale / kolmandale osapoolele Euroopa Liidus ja samasugune õigusloomega riikides (meditsiinivahendite määrus 2017/745/EL) kui seadme kasutamise ajal või kasutamise tulemusena on tõenäosusel schizoteen, tõsisel seisundil teatage juhtumi juhtumi selle ettevõtjale ning oma riikliku asutusele.

- Kasutage toodet ainult kasutusjuhendis kirjeldatud kasutusotstarbel.
- Kui toodet kasutab rohkem kui ühe inimene ilma nõuetekohase puhastamiseta, võib see endast kujutada tervisekriisi ja põhjustada ristkontaminatsioon.
- Kasutage ainuüksi Medela originaaltarvikud.
- Ärge kasutage, kui pakend on enne esimest kasutuskorda avatud või kahjustunud.
- Kontrollige enne iga kasutamist. Lõpake ära esimese kahjustumise ja/ja kulumise tunnused.
- Ärge jätke pakendid ega toote osasid järelevalveta. Hoidke need beebi kättesaamatuse kohas.
- Kui teie kasutamisel tekib probleeme või tunnete valu, võtke ühendust imetamisnõustaja või arstiga.

Puhastamine

Tähtis teave

- Kasutage puhastamiseks ainuüksi joogivett.
- Puhastage kaitsel ja hoiukarp enne esimest kasutust.
- Puhastage iga kord pärast oma rinnanäsi.
- Allpool toodud puhastusjuhised on üldised juhised. Asukohaspõhiste eriõigete ja juhiste kohta küsige kohalikult Medela esindajalt ja/ja/ja/